

Recommandations aux auteurs

Présentation du texte

- Prendre soin de distinguer les différents niveaux de titres par une numérotation claire qui ne figurera pas obligatoirement dans la publication finale.
- Éviter tout renvoi à des références internes (*ibid.*, *idem*, *op. cit.*, voir *supra*, voir *infra*).

Police de caractère et translittération

- Pour la translittération des mots étrangers, l'utilisation d'une police de caractère unicode est indispensable ; par exemple, la police gentium peut être téléchargée à l'adresse suivante :

<http://scripts.sil.org/Gentium>

Il est recommandé de télécharger les claviers de saisie "Translittération Ifao" et de les installer sur l'ordinateur, en version Mac OS X ou Windows à l'adresse suivante :

<http://www.ifao.egnet.net/publications/outils/polices/#download>

- Pour la translittération des lettres arabes, se référer aux normes indiquées à la fin de ce document.
- Les noms communs arabes figurant dans les dictionnaires français (imam, mufti, fatwa, hammam, etc.) doivent être employés dans leur orthographe française.

Citations et guillemets

- Les citations sont écrites en caractères romains et placées entre guillemets français « ... ».

Pour les textes en français, à l'intérieur d'une citation les guillemets se disposent de la manière suivante : « " " » ; pour les textes en anglais, les guillemets se disposent ainsi " ' ' " .

Ponctuation

- Les signes simples (le point et la virgule) sont collés au mot qu'ils suivent et sont suivis de l'espace.
- Tous les signes doubles (; ; ? ! %) doivent être séparés du mot qu'ils suivent par l'espace insécable (PC : Ctrl+Maj+Espace ; Mac : alt+espace) et du mot qu'ils précèdent par l'espace simple.
- Utiliser aussi l'espace insécable pour la pagination des références bibliographiques (p.).

Nombres

- Dans les textes en français, les siècles sont écrits en chiffres romains et en petites capitales et le « e » est en exposant (xviii^e siècle).
- Dans les textes en anglais, les siècles sont écrits de la manière suivante : 18th century.
- Nombres ordinaux : les abréviations figurent en exposant : 1^{er} pour « premier », 1^{re} pour « première » ; dans tous les autres cas, 2^e, III^e, etc.
- Insérer des espaces insécables entre les centaines, et avant « % », « km » : 1 500, 50 %, 50 km.

Accents

Accentuer les capitales qui le nécessitent (À, É, È...) (dans Word : Insertion, caractères spéciaux).

Sigles

Les sigles (CNRS, SNCF, etc.) doivent être saisis en majuscules et sans points entre les initiales.

La première fois qu'ils sont mentionnés dans un texte, ils doivent être précédés de l'intitulé complet dans lequel seule l'initiale du premier mot est saisie en majuscule : Centre national de la recherche scientifique (CNRS).

Notes de bas de page

- Les notes doivent être insérées automatiquement en numérotation continue jusqu'à la fin de l'article ou par chapitre.
- Dans les notes de bas de page, les références bibliographiques se présentent sous la forme suivante : MARTIN B., 2009, p. 19.

Bibliographie

Aucune référence bibliographique ne doit être insérée dans le texte.

Les références bibliographiques doivent être regroupées en fin d'article et présentées par ordre alphabétique, et pour un même auteur, par ordre chronologique du plus ancien au plus récent en les distinguant de la manière suivante : 1990 a, 1990 b, etc.

Pour les noms d'auteurs, la première lettre est en majuscule, les suivantes en petites capitales. Les prénoms figurent en entier après le nom.

- Ouvrage à auteur unique :
RAYMOND André, 1973-1974, *Artisans et commerçants au Caire au XVIII^e siècle*, Damas, Institut français de Damas, 2 volumes.
- Ouvrage à plusieurs auteurs :
ESTABLET Colette et PASCUAL Jean-Paul, 2005, *Des tissus et des hommes. Damas vers 1700*, Damas, Institut français du Proche-Orient.

- **Ouvrage collectif :**

MAHIOU Ahmed et HENRY Jean-Robert (dir.), 2001, *Où va l'Algérie ?*, Paris, Karthala-IREMAM.

- **Article figurant dans une revue ou dans un ouvrage collectif :**

DIRECHE Karima, 2009, « Évangélisation en Algérie : débats sur la liberté de culte », *L'Année du Maghreb*, V, p. 275-284.

DAKHLIA Jocelyne, 2007, « Ligne de fuite. Impostures et reconstructions identitaires en Méditerranée musulmane à l'époque moderne », in MOATI Claudia et KAISER Wolfgang (dir.), *Gens de passage en Méditerranée de l'Antiquité à l'époque moderne. Procédures de contrôle et d'identification*, Paris, Maisonneuve & Larose-MMSH, p. 427-457.

Mentionner « s. l. » (sans lieu) et « s. d. » (sans date) lorsque le lieu et/ou la date de publication ne sont pas indiqués sur l'ouvrage.

Dans toute référence mentionnée en note ou en bibliographie, la pagination doit être précise : p. 35 ou p. 35-45. Ne pas utiliser les références du type p. 456 *sq.* ou p. 456 et suiv.

Références d'articles ou d'ouvrages en langue étrangère dans un texte en français

Elles sont composées de la même manière que les références en français :

- l'éditeur scientifique est écrit (éd.) et non pas (ed.).
- le lieu d'édition est en français (Londres et non pas London).

Harmonisation du manuscrit et correction des épreuves

Pour les ouvrages collectifs, l'éditeur scientifique veillera à ce que tous les auteurs respectent les mêmes règles et devra harmoniser l'ensemble des contributions avant de remettre le manuscrit au service des publications.

La correction des épreuves par les auteurs et par les éditeurs scientifiques doit se limiter aux fautes d'orthographe et aux erreurs typographiques. Éviter d'ajouter ou de supprimer des phrases ou des notes de bas de page.

Photo de couverture et illustrations

La photo de couverture et les illustrations, légendées, doivent être envoyées au moment de la remise du manuscrit dans leur format source (.jpg, .tiff, .ai, .eps), avec une résolution de 300 dpi.

Le crédit photographique doit être mentionné.

Le droit de reproduction doit être communiqué au service des publications.

Les illustrations ne doivent pas être intégrées dans un fichier Word ; leur emplacement dans le texte doit être clairement indiqué.

Résumés, mots clés, quatrième de couverture

Deux résumés d'une dizaine de lignes chacun, l'un en français et l'autre en anglais, ainsi que quelques mots clés (environ cinq, dans les deux langues), doivent accompagner le manuscrit. La quatrième de couverture doit parvenir en même temps que le manuscrit.

Règles de translittération des caractères arabes

ا	â	ر	r	ف	f
ء	'	ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	sh	ل	l
ث	th	ص	ṣ	م	m
ج	j	ض	ḍ	ن	n
ح	ḥ	ط	ṭ	ه	h
خ	kh	ظ	ẓ	و	w, û
د	d	ع	'	ي	y, î
ذ	dh	غ	gh		

N.B.: Pour certaines publications, on pourra se dispenser des points diacritiques (h, s, d, t, z) ou adopter la transcription de la revue *Arabica*.

Contact : Brigitte Marino, marino@msh.univ-aix.fr